

česky/english/deutsch

mezinárodní hudební festival  
*international music festival*  
český krumlov



17/7 – 22/8 / 2009



photo: ©Decca/Andrew Eccles

[www.festivalkrumlov.cz](http://www.festivalkrumlov.cz)

## 18. ročník Mezinárodního hudebního festivalu Český Krumlov 2009

Festival každoročně nabízí svým návštěvníkům vynikající umělce z celého světa, neobvyklé propojení krásného prostředí, hudby a výjimečných zážitků. V bohatém festivalovém menu tak budeme moci letos přivítat takové světové interpretační osobnosti, jako jsou například Renée Fleming, Shlomo Mintz, Julie Makerov. Naše agentura ve spolupráci s městem Český Krumlov připravila mimořádný zahajovací koncert věnovaný oslavě 700 let od první písemné zmínky o udělení městského statutu, na kterém zazní provedení vokálně instrumentálního díla F. X. Thuriho: Vodní hudba pro Český Krumlov. Tímto představení zajímavých festivalových produkcí teprve začíná, více najdete na dalších stránkách této programové brožurky.

Na setkání s vámi se těší a neopakovatelné hudební zážitky vám přeje Auvix

### The annual Český Krumlov International Music Festival, now in its 18th year

offers its visitors the chance to see and hear outstanding artists from all over the world in an extraordinary combination of beautiful surroundings, music and wonderful experiences. This year we will be able to include in the rich festival menu such internationally known performers as Renée Fleming, Shlomo Mintz and Julie Makerov. Our agency, in cooperation with the town of Český Krumlov, has prepared a special opening concert to celebrate the 700th anniversary of the first written record of the granting of the town's charter. This will include a vocal-instrumental piece by F. X. Thuri: Water Music for Český Krumlov. This performance represents only the beginning of the interesting festival productions on offer – you can find more information elsewhere in this brochure.

Looking forward to meeting you and wishing you unique music experiences Auvix

### Der 18. Jahrgang des Internationalen Musikfestivals Český Krumlov 2009

Das festival bietet alljährlich seinen Besuchern ausgezeichnete Künstler aus der ganzen Welt, eine ungewöhnliche Verbindung einer wunderbaren Umgebung mit Musik und außergewöhnlichen Erlebnissen.

So werden wir bei einem reichen Festivalangebot solche weltbekannten Interpreten begrüßen können, wie z. B. Renée Fleming, Shlomo Mintz und Julie Makerov. Unsere Agentur hat in Zusammenarbeit mit der Stadt Český Krumlov ein außergewöhnliches Eröffnungskonzert vorbereitet, das der 700-Jahrfeier seit der ersten schriftlichen Erwähnung der Erteilung der Stadtrechte gewidmet ist, auf dem die Durchführung des vokál-instrumentalen Werks von F. X. Thuri erklingen wird: die Wassermusik für Český Krumlov. Mit dieser Aufführung beginnen erst die interessanten Festivalproduktionen, mehr Informationen finden Sie auf den weiteren Seiten dieser Festivalbroschüre.

Auf ein Treffen mit Ihnen freut sich und unwiederbringliche Musikerlebnisse wünscht Ihnen Auvix

*Festival se koná pod záštitou prezidenta ČR Václava Klause, předsedy vlády ČR, Ministerstva kultury ČR, Ministerstva zahraničních věcí ČR, ministra průmyslu a obchodu ČR, hejtmána Jihočeského kraje a starosty Českého Krumlova /*

*The festival takes place under the auspices of Czech President Václav Klaus, the Prime Minister of the Czech Republic, the Minister of Culture of the Czech Republic, the Minister of Foreign Affairs of the Czech Republic, the Minister of Industry and Trade of the Czech Republic, the governor of South Bohemia and the mayor of Český Krumlov. /*

*Das Festival findet unter der Schirmherrschaft des tschechischen Präsidenten Václav Klaus, des Ministerpräsidenten der Tschechischen Republik, des Ministers für Kultur der Tschechischen Republik, des Außenministers der Tschechischen Republik, des Ministers für Industrie und Handel der Tschechischen Republik, des Gouverneurs von Südböhmen und des Bürgermeisters von Český Krumlov, statt.*

### HLAVNÍ POŘADATEL / MAIN ORGANIZER / HAUPTVERANSTALTER

Auvix, s.r.o., Perlitová 1820, 140 00 Praha 4  
www.auvix.cz  
www.festivalkrumlov.cz

### SPOLUPOŘADATELÉ / CO-ORGANIZERS / MITVERANSTALTER

Společnost Mezinárodní hudební festival Český Krumlov, občanské sdružení /  
International Music Festival Český Krumlov, civil association /  
Gesellschaft Internationales Musikfestival Český Krumlov, Bürgervereinigung

Národní památkový ústav ÚOP České Budějovice  
Nationales Denkmalamt, České Budějovice  
National Institute for the Preservation of Historical Monuments, České Budějovice

*Festival se koná za laskavé podpory Ministerstva kultury České republiky, Jihočeského kraje a města Český Krumlov.*

*The Festival is held under the kind support of the Ministry of Culture of the Czech Republic, The Region of South Bohemia and the City of Český Krumlov.*

*Das Festival findet mit freundlicher Unterstützung des Tschechischen Kulturministeriums, des Kreises Südböhmen und der Stadt Český Krumlov statt.*

**Auvix**

hlavní pořadatel / Main organizer / Hauptveranstalter



Počet přestávek /  
Number of intermissions / Anzahl der Pausen



Vstupné / Entrance fee / Eintritt  
A, B, C, D – sektor / Section / Sektor



Bezbariérový přístup / Barrier Free Access  
Barrierefreier Zugang

**17/7** (pátek / Friday / Freitag) **21:00**

Český Krumlov, náměstí Svornosti / Concord Square / Einheitsplatz

**František Xaver Thuri – Vodní hudba pro Český Krumlov /  
Water Music for Český Krumlov / Wassermusik für Český Krumlov**



Mimořádný slavnostní zahajovací koncert k 700 letům výročí města. Unikátní vokálně-instrumentální dílo obsahující stylizace hudebních epoch gotiky, renesance, baroka, klasicismu a současnosti. /

A special opening concert for the town's 700th anniversary. A unique vocal-instrumental work incorporating elements of Gothic, Renaissance, Baroque, Classicism and contemporary music. /

Außergewöhnliches, feierliches Eröffnungskonzert zur 700-Jahrfeier der Stadt.  
Einzigartiges vokal-instrumentales Werk, das Stilisierungen der Musikepochen von Gotik, Renaissance, Barock, Klassizismus und Gegenwart umfasst.

**Dagmar Vaňkátová** – soprán / soprano / Sopran

**Marta Beňačková** – alt / alto / Alt

**Jiří Sulženko** – bas / bass / Bass

**Viktor Preiss** – recitace / recitation / Rezitation

**Schola Gregoriana Pragensis**

**Kühnův smíšený sbor / Kühn's Mixes Choir / Kühn's gemischter Chor**


**Marek Vorlíček** – sbormistr / chorus-master / Chorleiter


**Severočeská filharmonie Teplice / The North Czech Philharmonic Teplice /**

**Die Nordböhmisches Philharmonie Teplice**

**Charles Olivieri-Munroe** (Kanada / Canada) – dirigent / conductor / Dirigent



 **25/3 – 17/5** • A 750,- (28,-) • B 580,- (21,-) • C 400,- (15,-)

 **18/5 – 16/7** • A 900,- (33,-) • B 650,- (24,-) • C 450,- (17,-)

**17/7** • A 1000,- (37,-) • B 720,- (27,-) • C 500,- (19,-)

**18/7** (sobota / Saturday / Samstag) **20:30**

Český Krumlov, Pivovarská zahrada / Brewery Garden / Brauereigarten

**Renée Fleming**

Operní galakonzert světové sopranistky.

Operatic gala concert of the world-class soprano.

Opern-Galakonzert der weltberühmten Sopranistin.



Jedinečný koncert dvojnásobné držitelky ceny Grammy, sopranistky s hlasem z „ryzího zlata“.

Pravidelně spolupracuje se světovými operními domy, jako jsou Metropolitan opera v New Yorku, Státní opera ve Vídni, či washingtonská Národní opera, kde v listopadu 2008 účinkovala v Donizettiho představení Lucrezia Borgia ve spolupráci s Plácidem Domingem. V sezóně 2008–2009 ji mohou příznivci očekávat na recitálech v bostonské Symphony Hall s dirigentem Adreaseem Delfsem nebo torontské Roy Thomson Hall. V Evropě mj. vystoupí s Orchestre National de France pod vedením Seiji Ozawy. /

A unique concert from the double Grammy winner, the soprano with a voice of “liquid gold”.

She regularly works with internationally known opera houses such as the Metropolitan Opera in New York, the Vienna State Opera and the Washington National Opera, where in November 2008 she performed in Donizetti's Lucrezia Borgia together with Plácido Domingo. During the 2008–2009 season fans can see her at recitals in the Boston Symphony Hall with conductor Andreas Delfs or the Roy Thomson Hall in Toronto. In Europe she performs with the Orchestre National de France conducted by Seiji Ozawa, apart from others. /

Einzigartiges Konzert der zweifachen Grammy-Preisträgerin, der Sopranistin mit der Stimme „aus echtem Gold“. Sie arbeitet regelmäßig mit Weltopernhäusern wie der Metropolitan-Opera in New York, der Staatsoper in Wien oder der Nationaloper in Washington zusammen, wo sie im November 2008 in Donizettis Aufführung „Lucrezia Borgia“ in Zusammenarbeit mit Plácido Domingo wirkte. In der Saison 2008–2009 können sie ihre Fans auf Rezitativen in der Bostoner Symphony Hall mit Dirigent Andreas Delfs oder in der Roy Thomson Hall in Toronto begrüßen. In Europa tritt sie u.a. mit dem Orchestre National de France unter der Leitung von Seiji Ozawa auf.

**Renée Fleming** (USA) – soprán / soprano / Sopran

**Symfonický orchestr Českého rozhlasu**

**The Czech Radio Symphony Orchestra**

**Symphonieorchester des Tschechischen Rundfunks**

**John Keenan** (USA) – dirigent / conductor / Dirigent



 **25/3 – 17/5**

• VIP 5000,- (182,-) • A 2700,- (99,-) • B 1200,- (44,-) • C 800,- (29,-)

**18/5 – 16/7**

• VIP 5000,- (182,-) • A 3200,- (117,-) • B 1500,- (55,-) • C 1100,- (40,-)

**17/7 – 18/7**

• VIP 5000,- (182,-) • A 3700,- (135,-) • B 1800,- (66,-) • C 1400,- (51,-)

24/7 – 29/7 21:30

Český Krumlov, Otáčivé hlediště / The Revolving Auditorium  
/ Drehbarer Zuschauerraum

24/7 pátek / Friday / Freitag (1. premiéra / 1st premiere / 1. Premiere)  
25/7 sobota / Saturday / Samstag (2. premiéra / 2nd premiere / 2. Premiere)  
26/7 neděle / Sunday / Sonntag  
27/7 pondělí / Monday / Montag  
28/7 úterý / Tuesday / Dienstag  
29/7 středa / Wednesday / Mittwoch

### Antonín Dvořák: Rusalka

Lyrická opera o třech dějstvích, libreto Jaroslav Kvapil / režie Josef Průdek  
Lyrical opera in three acts, libretto by Jaroslav Kvapil / stage manager Josef Průdek  
Lyrische Oper in drei Akten, Libretto Jaroslav Kvapil / Regie Josef Průdek



• obsazení / cast / Besetzung 24, 26, 28/7

**Julie Makerov** (USA) – Rusalka  
**Aleš Briscein** – Princ / Prince / Prinz  
**Martin Gurbal** (Slovensko / Slovakia / Slowakei) – Vodník / Waterman / Wassermann  
**Andrea Kalivodová** – Ježibaba / Witch / Hexe  
**Eva Urbanová** – Cizí kněžna / Foreign Princess / fremde Fürstin

• obsazení / cast / Besetzung 25, 27, 29/7

**Dana Burešová** – Rusalka  
**Allan Glassman** (USA) – Princ / Prince / Prinz  
**Jozef Benci** (Slovensko / Slovakia / Slowakei) – Vodník / Waterman / Wassermann  
**Dagmar Volfová** – Ježibaba / Witch / Hexe  
**Alison Bolshoi** (USA) – Cizí kněžna / Foreign Princess / fremde Fürstin

Orchestr a sbor Jihočeského divadla České Budějovice /  
Orchestra and Choir of the South Bohemian Theatre /  
Orchester und Chor des Südböhmischen Theaters.

**John Keenan** (USA) – dirigent / conductor / Dirigent



24, 25/07

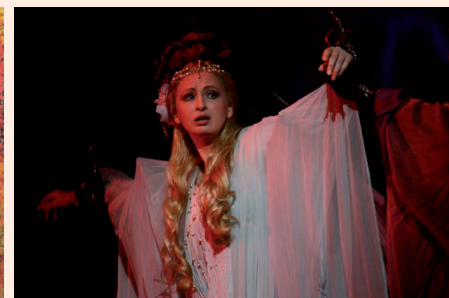
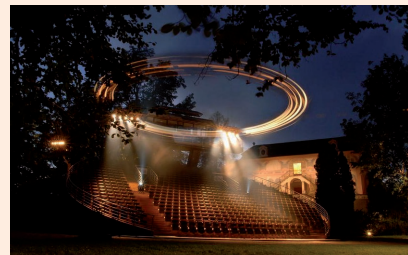
1300,- Kč  
1200,- Kč  
1150,- Kč  
650,- Kč

26, 27, 28, 29/07

1100,- Kč  
1000,- Kč  
950,- Kč  
550,- Kč

Prodej vstupenek zajišťuje Jihočeské divadlo /  
The tickets sells The South Bohemian Theatre /  
Die Eintrittskarten verkauft das Südböhmische Theater  
([www.jihoceskedivadlo.cz](http://www.jihoceskedivadlo.cz))

Operní představení ve spolupráci s Jihočeským divadlem.  
Opera-performance in the cooperation with the South Bohemian Theatre.  
Opernaufführung in Zusammenarbeit mit dem Südböhmischen Theater.



25/7 (sobota / Saturday / Samstag) 19:30

Český Krumlov, Kostel sv. Víta / Saint Vitus Cathedral / St.-Veits-Kirche

### G. F. Händel, J. S. Bach

Komorní koncert / Chamber Concert / Kammerkonzert  
soprán, trubka, varhany



**Eva Forejtová** – soprán / soprano / Sopran  
**Vladimír Roubal** – varhany / organo / Orgel  
**Marek Zvolánek** – trubka / trumpet / Trompete



25/3 – 17/5  
• 150,- (6,-)  
18/5 – 16/7  
• 180,- (7,-)  
17/7 – 25/7  
• 210,- (8,-)

**30/7** (čtvrtek / Thursday / Donnerstag) **19:30**

Český Krumlov, Maškarní sál / The Masquerade Hall / Maskensaal

### Niccolo Paganini

24 Capricci pro sólové housle / 24 Caprices for Solo Violin /  
24 Capricciosen für Solo Violine



Virtuózní romantické dílo v podání světoznámé houslistky. /  
Misterly romantic piece is presented by world famous violin-soloist. /  
Virtuos-romantisches Werk, gespielt von der weltberühmten Violinensolistin.

**Tanja Becker – Bender**

(Německo / Germany / Deutschland) – housle / violin / Violine



**25/3 – 17/5** • A 340,- (13,-) • B 290,- (11,-)

**18/5 – 16/7** • A 390,- (15,-) • B 340,- (13,-)

**17/7 – 30/7** • A 440,- (16,-) • B 390,- (15,-)



**31/7** (pátek / Friday / Freitag) **19:30**

Český Krumlov, Maškarní sál / The Masquerade Hall / Maskensaal

### Sungho Chang, Meehae Ryo (Jižní Korea / South Korea / Südkorea)

Český komorní orchestr / Czech Chamber Orchestra /  
Tschechisches Kammerorchester



**Wolfgang Amadeus Mozart** – Divertimento F dur, KV 138 /  
Divertimento in F major, KV 138 / Divertimento F-Dur, KV 138

**Franz Joseph Haydn** – Koncert D dur pro violoncello a orchestr, č.2

Concerto for Violoncello and Orchestra in D major, No.2 /

Konzert für Violoncello und Orchester in D-Dur, Nr.2

**Mauro Giuliani** – Koncert A dur pro kytaru a smyčce, op.30 /

Concerto for Guitar and String Orchestra in A major, Op.30 /

Konzert in A - Dur für Gitarre und Orchester, Op.30

**Leoš Janáček** – Svita pro smyčce / Suite for Strings / Suite für Streichorchester

**Sungho Chang** – kytara / guitar / Gitarre

**Meehae Ryo** – violoncello / Violoncello



**25/3 – 17/5** • A 340,- (13,-) • B 290,- (11,-)

**18/5 – 16/7** • A 390,- (15,-) • B 340,- (13,-)

**17/7 – 31/7** • A 440,- (16,-) • B 390,- (15,-)



**1/8** (sobota / Saturday / Samstag) **20:30**

Český Krumlov, Pivovarská zahrada / Brewery Garden / Brauereigarten

### MAĎARSKÝ VEČER / HUNGARIAN NIGHT / UNGARISCHER ABEND



Společenský večer plný národní hudby, tanců a gastronomických zážitků.

Koncert s rautem. /

A social evening full of national music, dance and gastronomic delights.

A concert with dinner. /

Gesellschaftlicher Abend mit nationaler Musik, Tänzen und gastronomischen Erlebnissen. Konzert mit Empfang.

**Palya Bea kvartet / quartet / Quartett**

**Palya Bea** – zpěv / voice / Gesang,

**Balázs Szokolay Dongó** – zpěv / voice / Sang, saxofon / sax / Saxophon,  
dudy / bagpipe / Dudelsack, flétny / flutes / Flöten,

**András Dés** – perkuse / percussion / Schlaginstruments

**Mátyás Bolya** – koboz / Koboz, citera / zither / Zither

**Soubor lidových tanců KÉVE** – umělecký vedoucí Budai Gábor /

**KÉVE folk dance ensemble** – artistic director Budai Gábor /

**Volkstanzensemble KÉVE** – künstlerischer Leiter Budai Gábor



**25/3 – 17/5** • 900,- (33,-)

**18/5 – 16/7** • 980,- (36,-)

**17/7 – 1/8** • 1100,- (40,-)

**6/8** (čtvrtek / Thursday / Donnerstag) **19:30**

Český Krumlov, Maškarní sál / The Masquerade Hall / Maskensaal

### Kvarteto Martinů / Martinů Quartet / Martinů Quartett


II 1

Komorní koncert smyčcového kvarteta /  
Chamber concert of the string quartette /  
Kammerkonzert des Streichquartetts

Wolfgang Amadeus Mozart  
Bohuslav Martinů  
Antonín Dvořák

Lubomír Havlák, Irena Herajnová  
Jan Jíša, Jitka Vlašánková



 **25/3 – 17/5** • A 340,- (13,-) • B 290,- (11,-)  
**18/5 – 16/7** • A 390,- (15,-) • B 340,- (13,-)  
**17/7 – 6/8** • A 440,- (16,-) • B 390,- (15,-)

**7/8** (pátek / Friday / Freitag) **20:00**

Český Krumlov, Zahrada Kooperativy / Kooperativa Garden / Garten der Kooperativa

### Kateřina Englichová, Lubomír Brabec, Alžběta Vlčková

II 0




Výjimečné spojení strunných nástrojů v interpretaci předních umělců české hudební scény. Koncert s číší vína /  
Exceptional composition of stringed instruments, played by leading artists of the Czech music scene. The concert with glass of wine /  
Eine außergewöhnliche Zusammensetzung von Streichinstrumenten, gespielt von führenden Künstlern der tschechischen Musikszene. Das Konzert mit dem Weinbecher

Dusík, Smetana – J. H. Trneček, Glazunov, Marais, Turina, Tárrega, Granados

Kateřina Englichová – harfa / harp / Harfe  
Lubomír Brabec – kytara / guitar / Gitarre  
Alžběta Vlčková – violoncello / Violoncello



 **25/3 – 17/5** • 390,- (15,-)  
**18/5 – 16/7** • 450,- (17,-)  
**17/7 – 7/8** • 490,- (18,-)

**8/8** (sobota / Saturday / Samstag) **20:30**

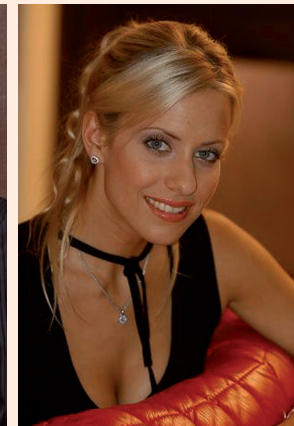
Český Krumlov, Pivovarská zahrada / Brewery Garden / Brauereigarten

### KAREL GOTT, EVA URBANOVÁ, TEREZA MÁTLOVÁ Boom! Band

II 0



Karel Gott – tenor / Tenor  
Eva Urbanová – soprán / soprano / Sopran  
Tereza Mátlová – soprán / soprano / Sopran  
Boom! Band



 Kč (€)

**25/3 – 17/5**  
• VIP 1190,- (44,-) • A 790,- (29,-) • B 630,- (23,-) • C 470,- (18,-) • D 310,- (12,-)  
**18/5 – 16/7**  
• VIP 1350,- (50,-) • A 890,- (33,-) • B 710,- (26,-) • C 530,- (20,-) • D 350,- (13,-)  
**17/7 – 8/8**  
• VIP 1490,- (55,-) • A 990,- (36,-) • B 790,- (29,-) • C 590,- (22,-) • D 390,- (15,-)

**13/8** (čtvrtek / Thursday / Donnerstag) **19:30**

Český Krumlov, Maškarní sál / The Masquerade Hall / Maskensaal

## Musica Florea

Dobová interpretace barokní hudby / Authentic interpretation of the Baroque Music /  
Zeitgenössische Interpretation von Barockmusik



Koncert unikátního instrumentálního souboru představující hru na dobové nástroje. /  
A concert by this unique instrumental ensemble performing on period instruments. /  
Einzigartiges Konzert des zeitgenössischen Instrumentalensembles.

**Jan Dismas Zelenka (1679–1745):**  
Ritornello

**Francesco Bartolomeo Conti (1682–1732):**  
Sinfonia Il trionfo della fama

**Antonio Caldara (1671–1736):**  
Sonata da camera No. 1


**Jan Dismas Zelenka (1679–1745):**  
Hipocondrie á 7 concertanti A dur

**Johann Joseph Fux (1660–1741):**  
Capriccio á 3

**Jan Dismas Zelenka (1679–1745):**  
Overture F dur

**Musica Florea** – instrumentální soubor / instrumental ensemble /  
Instrumentalensemble



 **25/3 – 17/5** • A 390,- (15,-) • B 330,- (12,-)  
**18/5 – 16/7** • A 450,- (17,-) • B 390,- (15,-)  
**17/7 – 13/8** • A 490,- (18,-) • B 430,- (16,-)

**14/8** (pátek / Friday / Freitag) **19:30**

Český Krumlov, Zámecká jízdárna / Castle Riding Hall / Schlossreitschule

## Shlomo Mintz, Pavel Šporcl

Symfonický orchestr Českého rozhlasu / The Czech Radio Symphony Orchestra /  
Symphonieorchester des Tschechischen Rundfunks



„Domnívám se, že hudba je krásná ve všech svých formách, a proto se snažím o tuto mnohost přístupů. Je fascinující, že totéž hudební pojetí mohu prezentovat jako dirigent, houslista i violista.“, říká Shlomo Mintz, který si vybral jako hosta tohoto koncertu Pavla Šporcla. Spojení světového hudebníka, jenž začal svoji kariéru v 11 letech jako houslista s Izraelským filharmonickým orchestrem, a českého hudebního virtuóza slibuje nevšední hudební zážitky. /

“I think that music is beautiful in all its forms, and that is why I try to approach it from so many angles. It is fascinating that I can present the same musical concept as conductor, violinist and violist”, says Shlomo Mintz, who has chosen Pavel Šporcl as guest for this concert. The combination of an internationally famous musician who began his career aged 11 as a violinist with the Israel Philharmonic Orchestra and a Czech virtuoso promises an out-of-the-ordinary musical experience. /

„Ich habe den Eindruck, dass die Musik in all ihren Formen wunderbar ist, und daher bemühe ich mich um die Vielfaltigkeit der Interpretationsansätze. Es ist faszinierend, dass ich dieselbe Musikauffassung als Dirigent, Violinist und Geiger präsentieren kann“, sagt Shlomo Mintz, der sich als Gast dieses Konzertes Pavel Šporcl ausgewählt hat. Die Verbindung des weltbekanntesten Musikers, der seine Karriere mit 11 Jahren als Geiger mit dem Israelischen Philharmonieorchester begann, mit dem tschechischen Musikvirtuosen verspricht ungewöhnliche Musikerlebnisse.

### Wolfgang Amadeus Mozart:

Don Giovanni – předehra / overture / Overture, KV 527

Koncertantní sinfonie Es dur pro housle a violu, KV 364 /  
Sinfonia Concertante in E flat major for Violin and Viola, K.364 /  
Konzertante Sinfonie Es – Dur für Violine und Viola, KV 364


### Ludwig van Beethoven:

Koncert pro housle a orchestr D dur, op. 61 /  
Concert for Violin and Orchestra in D major, Op. 61 /  
Konzert für Violine und Orchester D – Dur, Op. 61

**Shlomo Mintz** (Izrael / USA / Izraeli / Israel) – housle / violin / Violine,  
viola / Bratče, dirigent / conductor / Dirigent

**Pavel Šporcl** – housle / violin / Violine



 **25/3 – 17/5** • A 390,- (15,-) • B 330,- (12,-)  
**18/5 – 16/7** • A 450,- (17,-) • B 390,- (15,-)  
**17/7 – 14/8** • A 490,- (18,-) • B 430,- (16,-)

**15/8** (sobota / Saturday / Samstag) **20:00**

Český Krumlov, Pivovarská zahrada / Brewery Garden / Brauereigarten

## Noc na Broadway II / Night on Broadway II / Nacht in Broadway II



Po velkém úspěchu koncertu minulého ročníku MHF Český Krumlov 2008 pokračujeme v představování světového muzikálového repertoáru v originálním provedení. Koncert s koktejlem. / After the great success of the concert at the previous Český Krumlov IMF in 2008 we are continuing with the presentation of an international musical repertoire as performed originally. A concert with a cocktail. /

Nach dem großen Erfolg des letztjährigen Konzertes setzen wir die Vorstellung des weltweiten Musicalrepertoars in Originalaufführung fort. Konzert mit Cocktail.

Melodie z muzikálů / melodies from the musicals / Melodien aus den Musicals:  
**My Fair Lady, West Side Story, Cabaret, Chicago, Mamma Mia, Phantom of the Opera, Cats, Jesus Christ Superstar** a další / and other / und andere

**Sólisté z Broadwayských divadel / Soloists from Broadway Theatres /  
Solisten von den Broadway – Theatern:**  
**Debbie Gravitte, Christiane Noll, Doug LaBrecque (USA)** – zpěv / voice / Gesang

**Moravská filharmonie Olomouc / Moravian Philharmonic Olomouc /  
Mährische Philharmonie Olomouc**

**Randall Craig Fleischer (USA)** – dirigent / conductor / Dirigent



**25/3 – 17/5** • 850,- (31,-)  
**18/5 – 16/7** • 950,- (35,-)  
**17/7 – 15/8** • 1050,- (39,-)

**16/8** (neděle / Sunday / Sonntag) **14:00**

Český Krumlov, Pivovarská zahrada / Brewery Garden / Brauereigarten

## Koncert pro rodiny s dětmi / The Concert for Family with Children / Das Konzert für die Familien mit Kindern



Koncert je pozvánkou ke strávení příjemného odpoledne nejen pro dětské posluchače. Kromě klasického repertoáru zazní i známé filmové melodie. Dětské návštěvníky zaujme folklórní soubor Hájíček svoji originalitou. Možnost občerstvení. /

This concert is an invitation to spend an afternoon in a very pleasant way and is not restricted to children. In addition to the classic repertoire there will also be performances of famous movie melodies. The Hájíček folk ensemble will captivate young visitors with its originality. Refreshments will be available. /

Das Konzert stellt eine Einladung für das Verbringen eines angenehmen Nachmittags nicht nur für Kinder dar. Außer dem klassischen Repertoire erklingen auch bekannte Filmmelodien. Kinder werden sich für das originelle Folkoreensemble Hájíček begeistern. Imbiss-Möglichkeit.

**The Calgary Youth Orchestra**  
**Edmond Agopian (Kanada / Canada)** – dirigent / conductor / Dirigent

**Dětský soubor Hájíček /  
The Hájíček Folklore Ensemble /  
Kinderensemble Hájíček**



• Vstupné zdarma / • Free entry / • Freier Eintritt



**21/8** (pátek / Friday / Freitag) **19:30**

Český Krumlov, Maškarní sál / The Masquerade Hall / Maskensaal

**Camerata Moravia** a laureáti soutěží Pražské jaro a Musikwettbewerb der ARD /  
and Laureate of Prague Spring and Musikwettbewerb der ARD Competitions /  
und Laureaten der Wettbewerb Prager Frühling und Musikwettbewerb der ARD



Komorní koncert / Chamber concert / Kammerkonzert

Není zatím známo, kdo se představí jako vítězové soutěží. Jména laureátů obou soutěží najdete na [www.festivalkrumlov.cz](http://www.festivalkrumlov.cz) po 30/6 2009. Camerata Moravia patří k předním komorním orchestrům v ČR. Účinkoval na festivalu Mezinárodních letních slavností hudby v Remeši pod vedením Lorda Yehudi Menuhina. V roce 2004 se stal uměleckým vedoucím souboru Vít Mužík, koncertní mistr Moravské filharmonie Olomouc. /

The competition winners are not yet known. You will be able to find the names of the winners of both competitions at [www.festivalkrumlov.cz](http://www.festivalkrumlov.cz) after 30/6 2009. Camerata Moravia is one of the leading chamber orchestras in the Czech Republic. It has performed at the International Summer Celebration of Music festival in Reims under Lord Yehudi Menuhin. In 2004 Vít Mužík, the soloist of the Moravian Philharmonic in Olomouc, became the artistic director of the ensemble. /

Wer sich als Wettbewerbs-Gewinner vorstellen wird, ist bislang unbekannt. Die Namen der Preisträger beider Wettbewerbe finden Sie auf [www.festivalkrumlov.cz](http://www.festivalkrumlov.cz) nach dem 30/6 2009. Camerata Moravia gehört zu den führenden Kammerorchestern in der Tschechischen Republik. Unter der Leitung von Lord Yehudi Menuhin spielte das Orchester beim Festival „Internationale Sommerfestspiele“ in Reims. Im Jahr 2004 wurde der Konzertmeister der Mährischen Philharmonie Olomouc, Vít Mužík, zum künstlerischen Leiter des Ensembles.



**25/3 – 17/5** • A 340,- (13,-) • B 290,- (11,-)  
**18/5 – 16/7** • A 390,- (15,-) • B 340,- (13,-)  
**17/7 – 21/8** • A 440,- (16,-) • B 390,- (15,-)

**22/8** (sobota / Saturday / Samstag) **19:30**

Český Krumlov, Zámecká jízdárna / Castle Riding Hall / Schlossreitschule

**Kyrill Rodin, Pražská komorní filharmonie /**  
Prague Chamber Philharmonic / Prager Kammerphilharmonie



Slavnostní závěrečný koncert / Ceremonial final concert / Feierliches Abschlusskonzert

Letošní festivalovou nabídku uzavře Kyrill Rodin interpretací nejslavnějšího violoncellového koncertu všech dob. Antonín Dvořák, který toto dílo věnované zakladateli Českého kvarteta Hanušovi Wihanovi napsal před 114 lety. Bylo premiérováno 19. 3. 1896 v Londýně a autor v něm melancholicky vzpomíná na svůj domov. /

This year's festival will be closed by Kyrill Rodin with a performance of the most famous cello concert of all time. It was written 114 years ago by Antonín Dvořák, who dedicated it to the founder of the Czech String Quartet, Hanuš Wihan. It premiered on 19. 3. 1896 in London and in it the composer is melancholically recalling his home. /

Das diesjährige Festivalangebot beschließt Kyrill Rodin mit der Interpretation des berühmtesten Violoncello-Konzertes aller Zeiten. Antonín Dvořák, der dieses Werk dem Begründer des Tschechischen Quartetts Hanuš Wihan widmete, komponierte es vor 114 Jahren. In London wurde es am 19. 3. 1896 aufgeführt und der Autor erinnert sich darin melancholisch an seine Heimat.

**Felix Mendelssohn-Bartholdy:** Sen noci svatojánské – předehra /  
A Midsummer Night's Dream – overture / Ein Sommernachtstraum – Overture

**Robert Schumann:** Symfonie č.1 B dur „Jarní“, op. 38 / Symphony No. 1 in B flat major „Spring“, Op. 38 / Symphonie Nr. 1 B-Dur „Frühlingssinfonie“, Op. 38

**Antonín Dvořák:** Koncert pro violoncello a orchestr č.2, h moll, op. 104 /  
Concerto for Cello and Orchestra in B minor, Op. 104 / Konzert für Violoncello und Orchester h-Moll, Op. 104

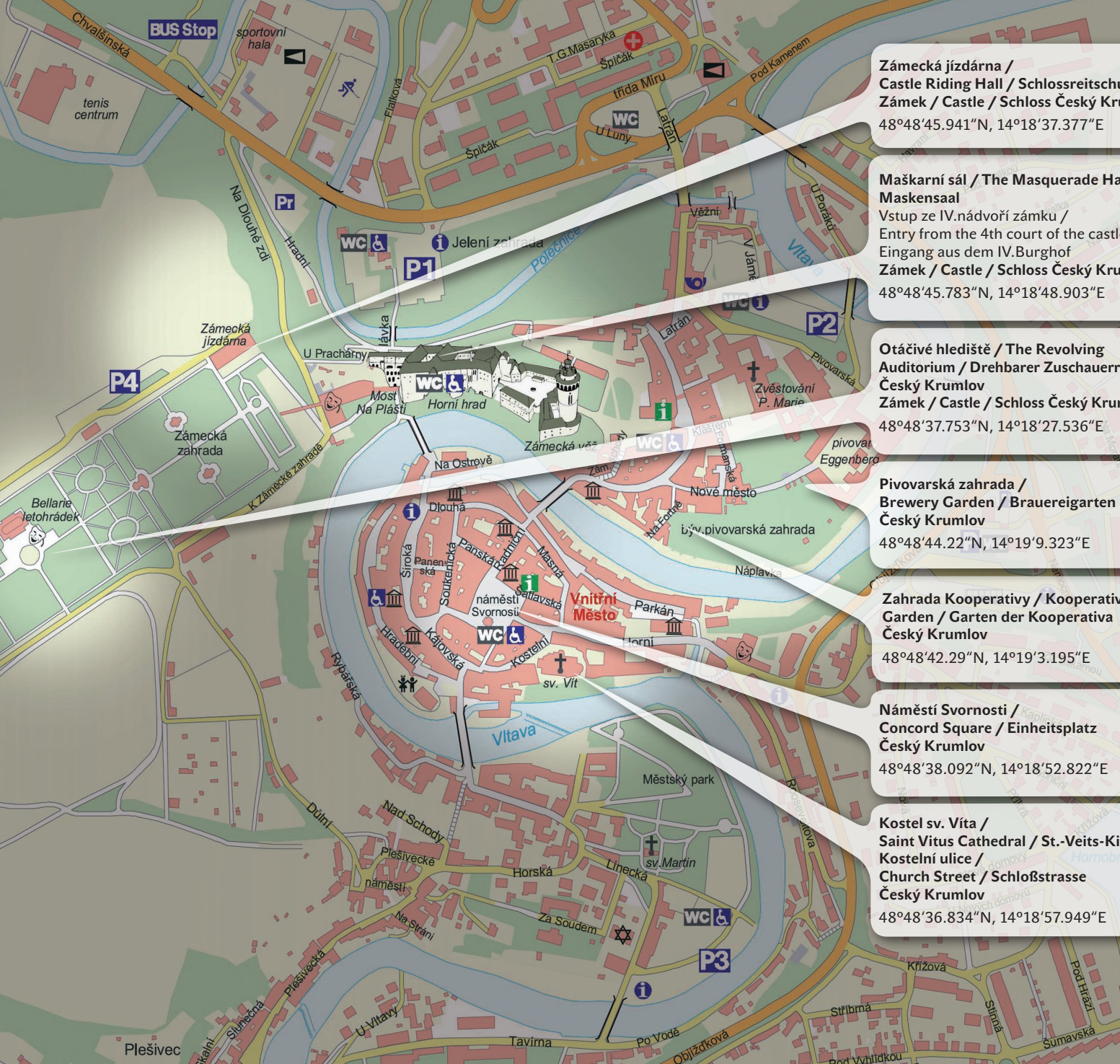
**Kyrill Rodin** (Rusko / Russia / Russland) – violoncello / Violoncello

**Pražská komorní filharmonie /**  
Prague Chamber Philharmonic /  
Prager Kammerphilharmonie

**Jakub Hrůša** – dirigent / conductor / Dirigent



**25/3 – 17/5** • A 540,- (20,-) • B 390,- (15,-)  
**18/5 – 16/7** • A 590,- (22,-) • B 440,- (16,-)  
**17/7 – 22/8** • A 640,- (24,-) • B 490,- (18,-)



**Zámecká jízdárna /  
Castle Riding Hall / Schlossreitschule  
Zámek / Castle / Schloss Český Krumlov**  
48°48'45.941"N, 14°18'37.377"E



**Maškarní sál / The Masquerade Hall /  
Maskensaal**  
Vstup ze IV.nádvoří zámku /  
Entry from the 4th court of the castle /  
Eingang aus dem IV.Burghof  
**Zámek / Castle / Schloss Český Krumlov**  
48°48'45.783"N, 14°18'48.903"E



**Otáčivé hlediště / The Revolving  
Auditorium / Drehbarer Zuschauerraum  
Český Krumlov**  
**Zámek / Castle / Schloss Český Krumlov**  
48°48'37.753"N, 14°18'27.536"E



**Pivovarská zahrada /  
Brewery Garden / Brauereigarten  
Český Krumlov**  
48°48'44.22"N, 14°19'9.323"E



**Zahrada Kooperativy / Kooperativa  
Garden / Garten der Kooperativa  
Český Krumlov**  
48°48'42.29"N, 14°19'3.195"E



**Náměstí Svornosti /  
Concord Square / Einheitsplatz  
Český Krumlov**  
48°48'38.092"N, 14°18'52.822"E



**Kostel sv. Víta /  
Saint Vitus Cathedral / St.-Veits-Kirche  
Kostelní ulice /  
Church Street / Schloßstrasse  
Český Krumlov**  
48°48'36.834"N, 14°18'57.949"E



# Pořadatelské podmínky

## General terms and conditions

## Veranstaltungsbedingungen

### VSTUPENKY

- Vstupenky jsou prodávány v pořadí uskutečněných objednávek do naplnění kapacity hledišť.
- Neprodané vstupenky budou k dostání v místě konání koncertu, hodinu před jeho začátkem.
- Zakoupené vstupenky nelze vrátit nebo vyměňovat. Za ztracené vstupenky se neposkytuje náhrada.
- Na vrácení vstupného má zákazník nárok jedině v případě, že pořadatel akci zruší. Nárok na vrácení vstupného je třeba uplatnit v místě nákupu vstupenky do jednoho měsíce od data akce. Poštovné a balné se nevrací.
- Pokud má majitel vstupenku, která neplatí pro krytou variantu koncertu (Zámecká jízdárna) a z jakéhokoliv důvodu nastane tento případ, bude majitel vráceno vstupné.
- Pokud je koncert zahájen a bude přerušen z důvodů nepříznivé počasí či důvodů vis major, ztrácí majitel vstupenky nárok na vrácení vstupného.
- V případě nepříznivé počasí si pořadatel vyhrazuje právo posunout začátek představení až o 120 minut.
- Vstupenka platí jen pro uvedený den, hodinu a místo a je platná pouze s kontrolním ústřížkem.
- Vstupenka opravňuje k jednomu vstupu na akci, po opuštění místa konání pozbývá platnosti.
- Prosím, zkontrolujte si údaje na Vaší vstupence, na pozdější reklamace nebude brán ohled.
- Padělání vstupenek je trestné.

### SLEVY

- Držitelé průkazů ZTP (1 osoba) a ZTP/P (1 osoba + doprovod) – sleva 50% po předložení příslušného dokladu.
- Držitelé mezinárodního studentského průkazu ISIC a ITIC - sleva 30% po předložení příslušného dokladu.
- 50% sleva při předložení kuponů z lokálních deníků a ze Zpravodaje ČK (platí pouze na 1 vstupenku a jen na vybrané koncerty).
- Dětské vstupné – děti do 15ti let mají slevu ve výši 50% na veškerá představení.
- Jednotlivé slevy nelze sčítat.

### PŘÍSTUP NA AKCE FESTIVALU

- Návštěvník představení či koncertu musí respektovat pokyny pořadatelů.
- Do prostor, v nichž se koncerty festivalu konají, není dovoleno vnášet magnetofony, filmové kamery, fotoaparáty ani videokamery. Je přísně zakázáno požívat záznamů zvukových, filmových, fotografických či videozáznamů a to i pro soukromou potřebu.
- Do hlediště je zakázáno vodit nebo vnášet domácí zvířata.
- Na koncert festivalu nebude vpuštěn návštěvník, který je nevhodně oblečen a ten, který je zjevně pod vlivem alkoholických nebo psychotropních látek.
- V průběhu představení je zakázáno používání mobilních telefonů a kouření.
- Návštěvník festivalu je povinen zaujmout své místo v hledišti 10 minut před začátkem koncertu či představení, není-li na vstupence uvedeno jinak. Po zahájení koncertu nebude přístup do hlediště povolen až do oficiální přestávky.
- Pokud bude návštěvníkem festivalu dítě, které bude narušovat průběh přestavení, musí okamžitě opustit hlediště.
- Představení a koncerty konané ve venkovním přírodním prostředí mohou být ovlivněny počasím. Doporučujeme proto návštěvníkům vzít tyto vlivy v úvahu při volbě oblečení.
- Na koncerty, které se konají v interiérech zámku je zakázán vstup v obuvi s jehlovými podpatky.
- Návštěvníkům koncertů je zakázáno přemísťovat židle

v hledišti, odnášet deky a pláštěnky. Návštěvník je povinen akceptovat rezervace učiněné pořadatelem.

- Zakoupením vstupenky návštěvník potvrzuje souhlas s výše uvedenými pořadatelskými podmínkami.

### VŠEOBECNÁ USTANOVENÍ

- Návštěvník uděluje výslovný souhlas s tím, že fotografie, filmy či videozáznamy s jeho osobou, které jsou pořízeny v průběhu konání akce nebo v souvislosti s ní, smějí být prostřednictvím jakéhokoliv současné nebo budoucí technické metody zhodnoceny, a to bez peněžité náhrady a časového nebo prostorového omezení.
- Pořadatel festivalu si vyhrazuje právo změnit obsazení koncertu či představení nebo místo jejich konání.
- Změny v programu a účinkujících jsou vyhrazeny.

*Vážení návštěvníci,  
věříme, že tyto pořadatelské podmínky přijmete s pochopením a jejich respektováním napomůžete nerušenému průběhu festivalových představení.  
Děkujeme Vám.*

### TICKETS

- All admission tickets are sold on a first come, first served basis until the total capacity of seats is sold out.
- Remaining tickets will be available at the venue one hour before each event.
- Purchased tickets are non-returnable and non-exchangeable, lost or damaged tickets are not refundable.
- A ticket owner shall be eligible for compensation of admission fees due to cancellation of event. You have 30 days from the date of the cancelled event to submit your requests for ticket refunds at the place of purchase. Postage and handling fees are not eligible for a refund.
- A ticket owner shall be eligible for compensation of admission fees due to cancellation of event or the ticket owner, who are holders of admission tickets that are not valid for the concert/covered option (Castle Riding Hall).
- If the concert must be canceled after its launch due to bad weather or reasons of force majeure, the ticket owner has no right to a refund of the tickets price.
- The Organiser reserves the right to delay the start of a performance by up to 120 minutes in the event of bad weather.
- Tickets are only valid for the day, hour and place stated on the ticket and only with counterfoal.
- One admission ticket entitles entrance by one person. Leaving the concert venue may invalidate your ticket.
- It is the responsibility of the ticket purchaser to check the information carefully on the ticket as soon as it is purchased.
- Falsifying admission tickets is an offence punishable by Czech Law.

### DISCOUNTS

- Disability card holders (1 person) and the physically disabled (1 person + assistance) - 30% discount with the appropriate identity card.
- ISIC and ITIC holders - 30% discount with valid card
- 50% discount with presentation of local Journals and Zpravodaj Český Krumlov (valid for 1 admission ticket for selected concerts)
- Separate discounts for tickets can not be combined.

### INSTRUCTIONS FOR FESTIVAL EVENTS

- All those attending performances or concerts shall follow instructions given by the organisers

- Cassette recorders, digital, film or video cameras, are not allowed on Festival grounds. It is strictly forbidden to tape, record, film or photograph the Festival for private use.
- No pets allowed.
- Those visibly under the influence of alcohol or drugs, or without proper attire will not be permitted to attend the event.
- During concert performances, do not use mobile phones or smoke.
- Unless stated otherwise in the admission ticket, all visitors shall take their places in the auditorium at least 10 minutes before the start of single events. After a concert or performance commences, no one will be allowed to enter the auditorium until intermission.
- Infants of those attending concerts or performances will be asked to leave the auditorium if they cause a continual disturbance.
- Changes in weather can influence open-air performances and concerts. Please check the local weather forecasts and bring suitable clothing.
- Silletoes are forbidden on Český Krumlov Castle grounds.
- Please honour your seat assignments, and do not move chairs around the Festival venue.
- By purchasing the ticket, the purchaser agrees to the above-listed Terms and Conditions.

### GENERAL CONDITIONS

- Those attending Festival Events give their consent to any photo, film, or sound recording that bears their likeness while attending a Festival- or Festival-related event. This recording may be used for future business purposes.
- The Festival Organizer reserves the right to change the cast or venue of a single performance or concert.
- The program and performers may be subject to change without notice.

*Dear visitors,*

*We hope that the above terms and conditions meet with your kind understanding. Many thanks for your personal contribution to the success of Český Krumlov International Music Festival 2007!*

### EINTRITTSKARTEN

- Eintrittskarten werden in der Reihenfolge der eingehenden Bestellungen verkauft, bis die Kapazität der Zuschauerräume erfüllt ist.
- Übriggeliebene Eintrittskarten werden 1 Std. vor Konzertbeginn am Ort der Konzertaufführung verkauft.
- Gekaufte Eintrittskarten können nicht zurückgegeben oder getauscht werden. Für verlorene Eintrittskarten wird keine Erstattung geleistet.
- Im Falle einer Veranstaltungsabsage hat der Kunde für die gekaufte Eintrittskarte einen Erstattungsanspruch. Der Anspruch auf Erstattung kann am Ort des Kartenskaufs innerhalb eines Monats vom Veranstaltungsdatum geltend gemacht werden. Post- und Packkosten werden nicht zurückerstattet.
- Den Inhabern von Eintrittskarten für Veranstaltungen im Freien wird im Falle der Veranstaltungsauflösung das Eintrittsgeld zurückerstattet. Ein Anspruch auf Eintrittskarten für überdachte Aufführungen (Schloßreitschule) besteht nicht.
- Falls das Konzert bereits begonnen hat und dann wegen Unwetter oder auf Grund höherer Gewalt abgebrochen wird, hat der Inhaber der Eintrittskarte keinen Anspruch auf Erstattung.
- Bei Unwetter behält sich der Veranstalter das Recht vor, den Vorstellungsbeginn um bis zu 120 Minuten zu verschieben.
- Die Eintrittskarte gilt nur für den angegebenen Tag, die angegebene Stunde den angegebenen Ort und nur zusammen mit dem Kontrollabschnitt.
- Die Eintrittskarte berechtigt zum einmaligen Eintritt zur

Veranstaltung, Nach dem Verlassen des Veranstaltungsortes verliert die Eintrittskarte ihre Gültigkeit.

- Kontrollieren Sie bitte die Angaben auf der Eintrittskarte beim Erhalt derselben, spätere Reklamationen können nicht berücksichtigt werden.
- Die Fälschung von Eintrittskarten ist strafbar.

### ERMÄßIGUNGEN

- Besitzer eines Behindertenausweises (1 Person) und die Besitzer eines Schwerbehindertenausweises (1 Person + Begleitung) erhalten nach Vorlage des entsprechenden Ausweises eine Ermäßigung Nachlass von 50%.
- Besitzer eines internationalen Studentenausweises ISIC und ITIC erhalten nach Vorlage des entsprechenden Ausweises eine Ermäßigung von 30%.
- 50% Nachlass nach Vorlage eines Kupons aus lokalen Tageszeitungen und aus Zpravodaj Český Krumlov (gilt nur für eine Eintrittskarte und nur für ausgewählte Konzerte).
- Kinder bis 15 Jahre – 50% Nachlass für alle Veranstaltungen.
- Die einzelnen ermäßigungen sind nicht kombinierbar.

### ZUTRITT ZU DEN VERANSTALTUNGEN

- Der Besucher ist verpflichtet den Anweisungen der Veranstalter Folge zu leisten.
- Das Mitbringen von Tonbandgeräten, Filmkameras, Fotokameras und Videokameras in die Veranstaltungs- und Konzerträume ist nicht erlaubt. Tonaufnahmen, Filmaufnahmen, oder Video- und Fotoaufnahmen sind auch für Privatwecke streng verboten.
- Es ist verboten, Haustiere in den Zuschauerraum mitzuführen.
- Zur Veranstaltung wird kein Besucher zugelassen, der unter Alkohol- oder Drogeneinfluss steht oder unpassend gekleidet ist.
- Während der Veranstaltung ist es verboten, Handys zu benutzen. Das Rauchen ist ebenfalls untersagt.
- Der Besucher ist verpflichtet, seinen Platz im Zuschauerraum 10 Minuten vor Beginn des Konzertes oder der Veranstaltung einzunehmen, wenn nichts anderes auf der Eintrittskarte steht. Bis zur ordentlichen Pause wird der Zutritt in den Zuschauerraum verboten.
- Kinder, die die Veranstaltung stören, müssen den Zuschauerraum sofort verlassen.
- Für Veranstaltungen, die im Freien stattfinden, empfehlen wir den Besuchern der Witterung entsprechende Kleidung zu tragen.
- Beim Besuch der Konzerte, die im Schloss stattfinden, ist es verboten, Schuhe mit Pfennigabsätzen zu tragen.
- Es ist verboten, die Stühle im Zuschauerraum umzustellen, die Regenmäntel oder Decken wegzunehmen, der Besucher ist verpflichtet, die vom Veranstalter reservierte Plätze zu akzeptieren.
- Mit dem Kauf einer Eintrittskarte erklärt sich der Besucher mit den oben genannten Veranstaltungsbedingungen einverstanden.

### ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

- Der Besucher ist ausdrücklich einverstanden, dass alle Daten/ Aufnahmen seiner Person, die im Rahmen oder im Zusammenhang mit der Veranstaltung aufgenommen wurden, mit Hilfe beliebiger technischer Methoden verwertet werden, und zwar ohne Geldersatz und ohne zeitliche oder räumliche Begrenzung.
- Der Veranstalter behält sich das Recht vor, Konzertbesetzungen, Veranstaltungsbesetzungen oder den Veranstaltungsort zu ändern.
- Änderungen im Programm und in der Aufstellung der Mitwirkenden sind vorbehalten.

*Liebe Besucher,*

*wir hoffen, dass Sie die Veranstaltungsbedingungen annehmen und so zum ungestörten Verlauf des Festivals beitragen.*

**PŘEDPRODEJ VSTUPENEK /  
TICKET RESERVATION /  
VORVERKAUF DER EINTRITTSKARTEN**

on-line: <http://ticket.auviex.cz>

(možnost nákupu eVstupenky, platba on-line /  
possibility of buying electronic tickets, payment online /  
Möglichkeit des Kaufs elektronischer Eintrittskarten, Bezahlung online)  
<http://www.ticketstream.cz>

**Auviex**

Perlitová 1820  
140 00 Praha 4  
tel.: +420 241 445 404  
fax: +420 241 445 584  
tickets@auviex.cz

**Auviex Český Krumlov**

Latrán 37  
381 01 Český Krumlov  
Tel.: +420 380 711 453  
tickets@auviex.cz

pobočky společnosti **TICKETSTREAM** a jejich smluvních partnerů po celé ČR  
(ČEDOK, Knihy KANZELSBERGER, FIRO TOUR,  
více na: [www.ticketstream.cz](http://www.ticketstream.cz) / prodejní místa)

**Infocentrum / Tourist Information Centre / Informationszentrum Český Krumlov**

Náměstí Svornosti 2  
381 01 Český Krumlov  
tel.: +420 380 704 621  
fax: +420 380 704 619  
info@ckrumlov.cz  
[www.ckrumlov.cz/info](http://www.ckrumlov.cz/info)

**Zámecké informační centrum / Castle information service /  
Informationsdienst im Schloss – UNIOS TOURIST SERVICE**

Zámek 57  
381 01 Český Krumlov  
tel.: +420 380 725 110  
fax : +420 380 712 424  
GSM gate: +420 777 723 270  
tourist.service@unios.cz  
[www.visitceskykrumlov.cz](http://www.visitceskykrumlov.cz)

**Městské informační centrum / City Tourist Information Centre /  
Stadt Informationszentrum Český Krumlov České Budějovice**

Náměstí Přemysla Otakara II. č. 1  
370 01 České Budějovice  
tel.: +420 386 801 413  
fax: +420 386 359 480  
info@c-budejovice.cz

OFICIÁLNÍ PARTNEŘI / OFFICIAL PARTNERS / OFFIZIELLE PARTNER

**expert** 



MEDIÁLNÍ PARTNEŘI / MEDIA PARTNERS / MEDIENPARTNER

  
**ČESKÝ ROZHLAS**



OFICIÁLNÍ DOPRAVCE / OFFICIAL CAR SERVICE / OFFIZIELLER MOBILITÄTSPARTNER



GENERÁLNÍ PARTNER / GENERAL PARTNER  
PREMIUMPARTNER



HLAVNÍ PARTNEŘI / MAIN PARTNERS  
HAUPTPARTNER



ČESKÝ KRUMLOV



KLAS A

HLAVNÍ MEDIÁLNÍ PARTNER / MAIN MEDIA PARTNER  
HAUPTMEDIENPARTNER

MLADÁ FRONTA

